



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

CAMÕES

SÓFIA

Акцент на месеца

Destaque do mês

БРОЙ 4, АПРИЛ 2018
4º VOLUME, ABRIL 2018



Espaço Azul

Синьо пространство



Скъпи приятели и колеги,

Този месец, *Камойни София* ще се превърне в едно „синьо пространство“ чрез ателие, посветено на една от най-типичните характеристики на португалското изкуство – азuleжу. Благодарение на съдействието на български художник и преподавател, изучавал това изкуството в Португалия, имате възможност да научите повече за азuleжу и да създадете свое собствено!

В поредната лекция по кизомба, организирана от DJ Kizombie, ще се насладим отново на кизомба звуци и движения.

Ще загреем предварително и за едно от големите събития през май – в Sofia Live Club Лура ще ни поднесе музика от Кабо Верде. Ще откриете повече информация в края на този бюлетин.

Да не забравяме, че април е месецът, в който празнуваме семейно Великден.

Пожелаваме на всички вас, които сте част от семейството на Камойнш, честит Великден и ви очакваме през април!

Caros amigos e colegas,

Este mês, o *Camões Sónia* transforma-se num “Espaço Azul”, com um *atelier* dedicado a uma das formas de arte mais características de Portugal: o azulejo. Graças à colaboração com uma artista e professora búlgara cuja formação passou por terras lusas, poderão descobrir mais sobre esta forma de arte e criar o vosso próprio azulejo!

Revisitamos também os sons e os movimentos da kizomba, com uma nova sessão organizada pela DJ Kizombie e antecipamos um dos destaques de maio, em que a cantora Lura trará a música de Cabo Verde a Sónia, num concerto organizado no Sofia Live Club. Podem encontrar mais informação no final desta *newsletter*.

Abril é ainda o mês em que celebramos a Páscoa, uma festa que comemoramos em família.

Assim, desejamos a todos vocês, que fazem parte desta “família Camões”, uma Feliz Páscoa e esperamos a vossa visita em abril!

Dra. Anaísa Gordino

Diretora do "Camões Sónia"

PROGRAMA CULTURAL

КУЛТУРНА ПРОГРАМА

14.04 – Sábado / събота

16:00 – 18:00

Kizomba Musicalidade

Кизомба музикалност

Уъркшоп „Семба следите в съвременната кизомба и ърбан киз”
Oficina “Os traços de semba na kizomba contemporânea e no urban kiz”

Уъркшопът е продължение на курса по кизомба, воден от DJ Kizombie в *Camões Sónia*, отворен за всички почитатели на този танц, както и за всички заинтересовани, и не изисква предварителна подготовка.

С помощта на видеоклипове и музикални примери ще проследим влиянието на анголската семба в кизомба – от първите записи на Eduardo Paim до днешните електронни инструменти, от обособяването на кизомба като отделен танц до „завръщането към корените” на нашумели ърбан киз артисти.

A oficina é uma continuação do curso de kizomba, lecionado pela DJ Kizombie, no *Camões Sónia*, aberta a todos os adeptos desta dança e a todos os interessados e não é precisa experiência prévia.

Através de exemplos áudio e vídeo observamos a influência da semba angolana na kizomba – das primeiras gravações de Eduardo Paim aos instrumentais eletrónicos contemporâneos, da formação da kizomba como uma dança ao “regresso às raízes” de *urban kiz* por artistas conhecidos.

Entrada: 5 BGN

Вход: 5 лв.

O nosso destaque

ESPAÇO AZUL

“Espaço Azul” é uma iniciativa que pretende popularizar na Bulgária um dos traços mais típicos da cultura e da arte portuguesas, mundialmente reconhecido – o Azulejo.

A arte do azulejo designa painéis de cerâmica, elaborados pela junção de placas quadradas, que fazem parte fundamental da arquitetura e cujas imagens se materializam através de decorações variadas. Estas têm tanto um carácter monumental, bem como prático e decorativo.

O projeto realiza-se em antecipação do dia nacional do azulejo – 6 de maio.

Taxa de inscrição – 20 BGN

(dependendo do horário e do número dos participantes inscritos, é possível combinar e realizar uma segunda data para a segunda etapa)

!Inscrição prévia obrigatória para camoes.sofia@gmail.com !

Número limitado de participantes!

Primeira etapa – 21.04.2018 no Camões Sófia

Segunda etapa – 28.04.2018 no E:E Ceramic Studio, rua “Samokov” 78

O nosso destaque

“Espaço Azul” tem duas etapas – teórica e prática.

Primeira etapa:

1. Uma oficina, na qual os participantes conhecerão o sentido e a aplicação do azulejo português. Falaremos sobre a sua história, estilos, evolução através dos séculos, artistas que trabalham nesta área e algumas das técnicas de elaboração mais populares.

2. Com a ajuda da formadora, os participantes terão a oportunidade de criar imagens preparatórias para a próxima etapa do projeto.

Segunda etapa:

Pintura no azulejo

Os participantes no projeto poderão pintar o seu próprio azulejo. Cada um terá à sua disposição materiais de cerâmica e placas feitas à mão com antecedência pela formadora e prontas para a pintura. Será usada a técnica de decoração mais popular – “majólica”. Depois de ser cozido o azulejo, os participantes verão realizada a sua própria obra. Depois de passar pelo fogo, ela continua no tempo e traz a magia da única cerâmica portuguesa com um nome azul, “azulejo”.

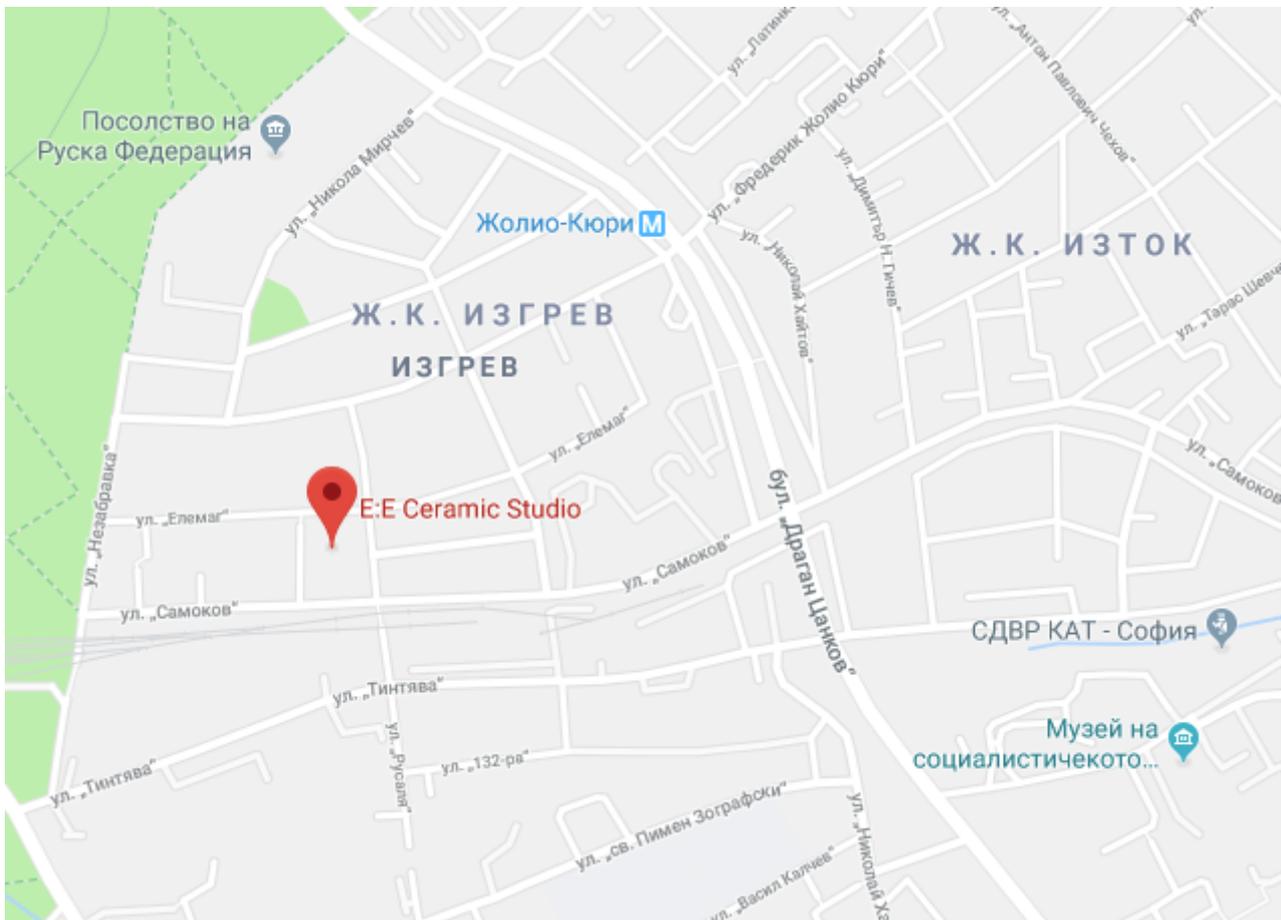
O nosso destaque

!Inscrição prévia obrigatória para camoes.sofia@gmail.com !

Número limitado de participantes!

Primeira etapa – 21.04.2018 no Camões Sófia

Segunda etapa – 28.04.2018 no E:E Ceramic Studio, rua “Samokov” 78



Taxa de inscrição – 20 BGN

(dependendo do horário e do número dos participantes inscritos, é possível combinar e realizar uma segunda data para a segunda etapa)

Sobre a artista

Emilia Emileva



Eu sou uma artista que trabalha na área da cerâmica, porcelana e *design*. Desde criança trabalho com cerâmica. Licenciiei-me na escola de arte na cidade de Troyan com perfil “Cerâmica” e, mais tarde, fiz o Mestrado em “Cerâmica” na Academia Nacional de Belas Artes. O amor pelo azulejo nasceu durante a minha estadia, com o fim de realizar uma especialização, na cidade do Porto, em Portugal. A magia do azulejo português não se pode explicar com palavras e só se pode sentir com o coração. Tentei sempre passar para as pessoas ao meu redor, inclusive para os estudantes de Cerâmica na Academia Nacional de Belas Artes, onde tenho ensinado nos últimos cinco anos, mais informação sobre este pouco conhecido género da cerâmica – o azulejo. Espero que o projeto “Espaço Azul” faça o possível para popularizar mais esta arte tão emblemática de Portugal.

Нашият акцент

СИНЬО ПРОСТРАНСТВО

„Синьо пространство“ е начинание, което има за цел да популяризира в България една от най-интересните и оригинални прояви на португалската култура и изкуство достигнала световно признание – Азулежу.

С названието Азулежу се означават керамични пана, състоящи се от квадратни плочки, които участват основно в архитектурата и чиито изображения са осъществени посредством различна по вид декорация. Те притежават както монументален, така и декоративно-приложен характер.

Проектът се реализира в навечерието на националния ден на емблематичните рисуван керамични плочки, извоювали чрез красота и вечност своят празник – шести май.

Цена за участие в проекта - 20лв.

(в зависимост от ангажираността и броя на записаните участници има възможност за уточнение на още една дата за втория етап)

! Задължително предварително записване на camoes.sofia@gmail.com !

Ограничен брой участници!

Първи етап – 21.04.2018 (16:30 – 18:00) Институт „Камоинш София“

Втори етап – 28.04.2018 в творческо ателие по керамика E:E Ceramic Studio, ул. „Самоков” 78

Нашият акцент

„Синьо пространство“ е ориентиран в два етапа – теоретичен и практически.

Първи етап:

1. Лекция, в която участниците ще могат да се запознаят със смисъла и приложението на португалското азулежу. Ще се разгледа неговата история, стилове, трансформация през вековете до днешни дни, автори работещи в тази област и някои от най-разпространените техники за изработка.

2. С помощта на водещия, участниците ще имат възможност да направят подготвителни рисунки за следващия етап на проекта.

Втори етап:

Рисуване на азулежу.

Участниците в проекта ще могат да се доближат повече до португалската керамика, като сами нарисуват своето азулежу. Всеки ще има на разположение плочки (ръчно изработени от водещия), които са подготвени за нанасяне на рисунката и керамични материали. Ще се използва най-популярната техника за декорация – „Майолика“. След изпичане на азулежето, участниците ще имат реализирана своята собствена творба. Преминавайки през огъня, тя ще остане във времето и ще носи магията на вълшебната португалска керамика със синьо име „Азулежу“.

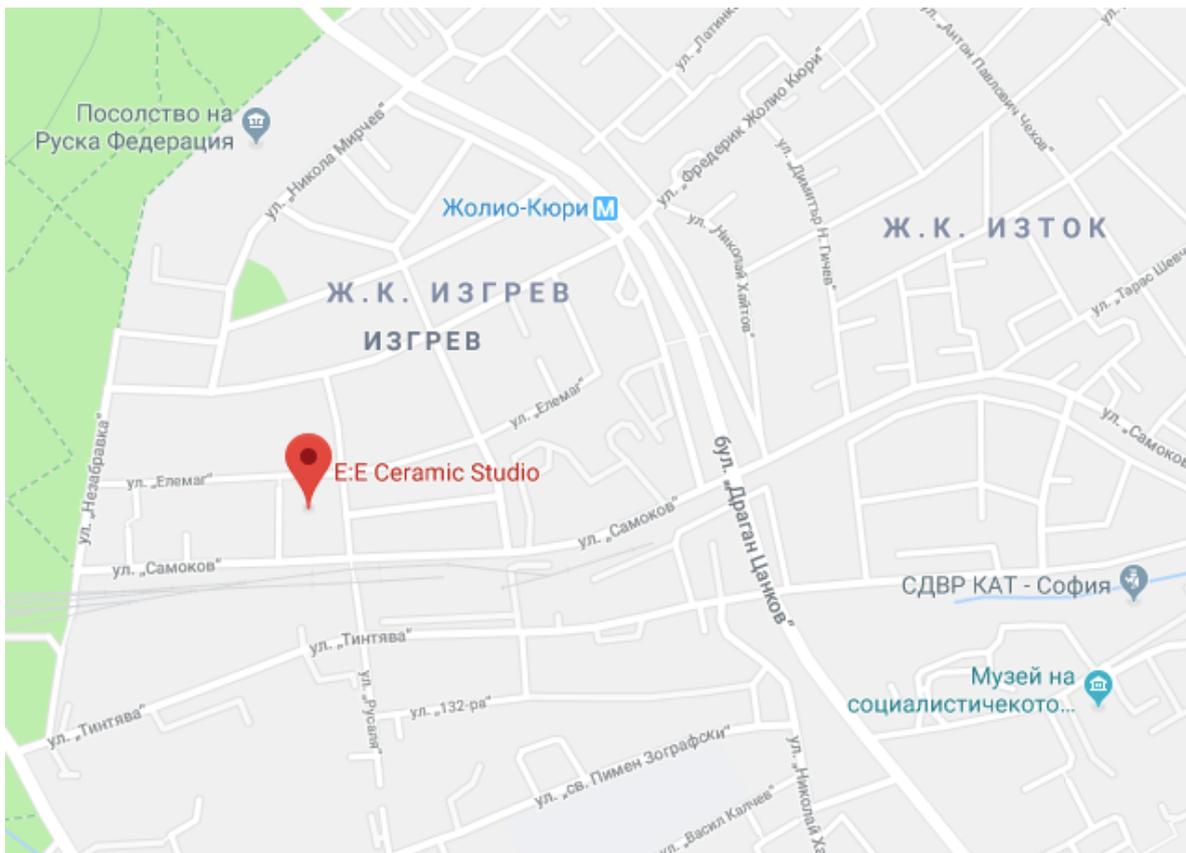
Нашият акцент

! Задължително предварително записване на [camoes.sofia@gmail.com](mailto:camoses.sofia@gmail.com) !

Ограничен брой участници!

Първи етап – 21.04.2018 (16:30 – 18:00) Институт „Камойнш София“

Втори етап – 28.04.2018 в творческо ателие по керамика E:E Ceramic Studio, ул. „Самоков“ 78



Цена за участие в проекта - 20лв.

(в зависимост от ангажираността и броя на записаните участници има възможност за уточнение на още една дата за втория етап)

За художника

Емилия Емилева



Аз съм художник, които работи в областта на керамиката, порцелана и дизайна. С керамика се занимавам почти от дете. Завършила съм художествено училище в гр. Троян с профил „Керамика“, а след това магистратура в специалност „Керамика“ в Националната художествена академия. Любовта ми към Азулежу се появи, по време на периода, в който специализирах и живеях в Португалия – в гр. Порто. Магията на португалското азулежу е необяснима с думи и може да бъде почувствана най-вече със сърце. Винаги съм се старала да предам на хората около мен, включително и на студентите от специалност „Керамика“ в Национална художествена академия, където преподавах през последните пет години, повече информация за този не толкова познат у нас жанр в керамиката – Азулежу. Надявам се, че с проекта „Синьо пространство“ ще бъде възможно да се популяризира повече това емблематично за Португалия изкуство.

Cursos de português

Курсове по португалски език

Terça-feira / вторник

18.30 – 20.30

Curso de português, Níveis C1 e C2

Курс по португалски език, нива C1 и C2

Quarta-feira / сряда

18.00 – 20.00

Curso de português, Níveis A2 e B1

Курс по португалски език, нива A2 и B1

Quinta-feira / четвъртък

16:30 – 17:30

Curso de conversação

Разговорен курс

18.00 – 20.00

Curso de português, Nível B2

Курс по португалски език, ниво B2

Cursos de búlgaro

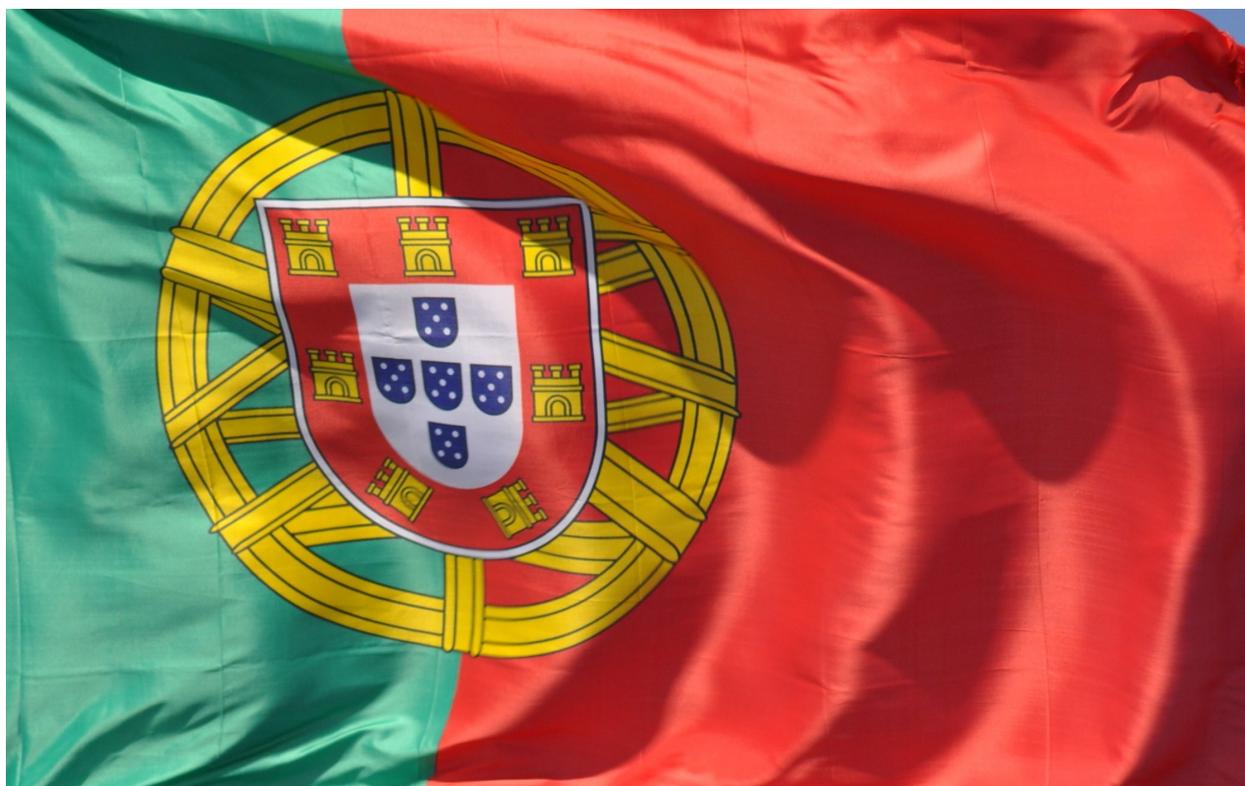
Курсове по български език

Sábado / събота
14:00 – 16:00
<u>Nível A1.1 // Ниво A1.1</u>
16:30 – 18:30
<u>Nível A1.2 // Ниво A1.2</u>

Cursos de português para crianças

Курсове по португалски език за деца

Quinta-feira / четвъртък
18:00 – 19:00
<u>Crianças 3 – 7 anos</u>



Nas horas que não estão indicadas para atividades, existirá sempre atendimento ao público e consideramo-nos abertos a solicitações para aulas individuais de português, de acordo com o horário disponível e a acordar entre o aluno e o professor.

O *Camões Sófia* considera-se aberto a iniciativas no campo de formação de turmas para ensino infantil, desde que devidamente enquadradas do ponto de vista pedagógico.

В часовете, извън предназначенията за горепосочените дейности, Португалски културен център е отворен за приемане и консултации на посетители, както и за предоставяне на индивидуални часове по португалски език, по уговорка между ученика и учителя.

Португалски културен център *Камоини София* е отворен за инициативи в областта на обучението на деца от различни възрасти.

EM MAIO

ПРЕЗ МАЙ



[HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/EVENTS/169052743698548/](https://www.facebook.com/events/169052743698548/)

Bilhetes já à venda

Билети в продажба

Contactos

КОНТАКТИ

Tel: +359 2 44 84 106
+359 878 654 844

camoes.sofia@gmail.com

www.camoes-sofia.com

Facebook: *Espaço Camões – Sónia / Камойни София*

Horário de funcionamento:

Terça-feira a Sábado – 14⁰⁰ h – 20⁰⁰ h

Работно време:

вторник – събота – 14⁰⁰ ч. – 20⁰⁰ ч.

